

tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Qui corporáli jejúnio vitia cómprimis, mentem élevas, virtútem largiris et præmia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælórúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítte júbeas, deprecámur, súplici confessiõe dicéntes:

should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God: Who by this bodily fast, dost curb our vices, dost lift up our minds and bestow on us strength and rewards, through Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations worship it, the Powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with these we entreat Thee that Thou mayest bid our voices also to be admitted while we say with lowly praise:

SANCTUS *Mass XVIII – Deus Génitor Alme*

Blue Hymnal, page 31

CANON MISSAE

Red Missal, page 30

PATER NOSTER *Congregation recites only the concluding “Sed libera nos a malo.”*

Red Missal, page 38

AGNUS DEI *Mass XVIII – Deus Génitor Alme*

Blue Hymnal, page 31



ST. JOSAPHAT CHURCH

691 E. Canfield Ave.

Detroit, Michigan 48201

(313) 831-6659

www.stjosaphatchurch.org

March 18, 2011

7:00 P.M.

EMBER FRIDAY IN LENT

With Commemoration of St. Cyril of Jerusalem

* * *

Holy Mass will begin with the chanted Introit today.

INTROIT *Psalm 24. 17, 18*

De necessitatibus meis éripe me, Dómine: vide humilitátem meam et labórem meum: et dimitte ómnia peccáta mea. *℟.* *Psalm 24. 1-2* Ad te, Dómine, levávi ánimam meam: Deus meus, in te confido, non erubescam. *℟.* Glória Patri. De necessitatibus meis éripe me, Dómine.

Deliver me, O Lord, from my necessities; see my abjection and my labor, and forgive me all my sins. ℟. Psalm 24. 1-2 To Thee, O Lord, have I lifted up my soul: in Thee, O my God, I put my trust: let me not be ashamed. ℟. Glory be to the Father. Deliver me, O Lord, from my necessities.

KYRIE ELEISON *Mass XVIII – Deus Génitor Alme*

Blue Hymnal, page 30

COLLECTS

Esto, Dómine, propítius plebi tuæ: et, quam tibi facis esse devótam, benigno réfove miserátus auxílio. Per Dóminum.

O Lord, be gracious to Thy people; and as Thou makest them devote to Thee, in Thy mercy cherish them by Thy kind assistance. Through our Lord.

Da nobis, quæsumus, omnipotens Deus, beáto Cyrillo Pontífice intercedénte: te solum verum Deum, et quem misisti Jesum Christum ita cognóscere; ut inter oves, quæ vocem ejus áudiunt, perpétuo

Grant unto us, we beseech Thee, O almighty God, by the intercession of the blessed Bishop Cyril, so to know Thee, the only true God, and Jesus Christ Whom Thou hast sent, that we may be accounted worthy to be numbered for evermore

COMMUNION ANTIPHON *Psalm 6. 11*

Erubéscant, et conturbéntur omnes inimici mei: avertántur retrórsum, et erubéscant valde velóciter.

Let all my enemies be ashamed and be very much troubled: let them be turned back and be ashamed very speedily.

POSTCOMMUNION COLLECTS

Per hujus, Dómine, operatiónem mystérii, et vitia nostra purgéntur, et justa desidéria compleántur. Per Dóminum.

O Lord, by the working of this mystery may our vices be purged away and our just desires fulfilled. Through our Lord.

Sacraménta Córporis et Sanguinis tui, quæ súmpsimus, Dómine Jesu Christe, beáti Cyrilli Pontíficis précibus, mentes et corda nostra sanctíficent: ut divinæ consórtes naturæ éffici mereámur: Qui vivis.

O Lord Jesus Christ, through the prayers of the blessed Bishop Cyril, may the Sacrament of Thy Body and Blood, which we have received, sanctify our minds and hearts, so that we may deserve to be made partakers of the divine nature. Who livest.

PRAYER OVER THE PEOPLE

Orémus. Humiliáte cápita vestra Deo.

Let us pray. Bow down your heads before God.

Exáudi nos, miséricors Deus: et méntibus nostris grátia tuæ lumen osténde. Per Dóminum.

Hear us, O merciful God, and show unto our minds the light of Thy grace. Through our Lord.

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL *St. John 1. 1-14*

Red Missal, page 48

FINAL HYMN FATHER, WE THANK THEE, WHO HAST PLANTED

Handout

* * *

✠ UPCOMING SPECIAL TRIDENTINE HIGH MASSES:

Saturday, March 19 at Noon at St. Joseph Church: Feast of St. Joseph

Friday, March 25 at 7:00 PM at St. Josaphat: Annunciation of the Blessed Virgin Mary

connumerári mereámur. Per eúmdem Dóminum nostrum.

PROPHECY *Ezechiel 18. 20-28*

Hæc dicit Dóminus Deus: Ánima, quæ peccáverit, ipsa moriétur: filius non portábit iniquitatem patris, et pater non portábit iniquitatem filii: justitia justí super eum erit, et impietas ímpii erit super eum. Si autem ímpius égerit pæniténtiam ab ómnibus peccáteis suis, quæ operátus est, et custodierit ómnia præcépta mea, et fécerit judícium et justítiam: vita vivet, et non moriétur. Ómnium iniquitátum ejus, quas operátus est, non recordábor: in justítia sua, quam operátus est, vivet. Numquid voluntátis meæ est mors ímpii, dicit Dóminus Deus, et non ut convertátur a viis suis, et vivat? Si autem avérterit se justus a justítia sua, et fécerit iniquitatem secúndum omnes abominatiónes, quas operári solet ímpius, numquid vivet? omnes justítie ejus, quas fécerat, non recordabúntur: in prævaricatióne, qua prævaricátus est, et in peccáto suo, quod peccávit, in ípsis moriétur. Et dixístis: Non est æqua via Dómini. Audíte ergo, domus Israël: Numquid via mea non est æqua, et non magis viæ vestræ pravæ sunt? Cum enim avérterit se justus a justítia sua, et fécerit iniquitatem, moriétur in eis: in iníustitia, quam operátus est, moriétur. Et cum avérterit se ímpius ab impietate sua, quam operátus est, et fécerit judícium et justítiam: ipse ánimam suam vivificábit. Consíderans enim, et avértens se ab ómnibus iniquitátibus suis, quas operátus est, vita vivet, et non moriétur, ait Dóminus omnípotens.

GRADUAL *Psalm 85. 2, 6*

Salvum fac servum tuum, Deus meus, sperántem in te. ✠ Áuribus pèrcipe, Dómine, oratióne meam.

TRACT *Psalm 102. 10*

Dómine, non secúndum peccáta nostra, quæ fécimus nos: neque secúndum iniquitátes nostras retribuas nobis. ✠ *Psalm 78. 8, 9* Dómine, ne memíneris iniquitátum nostrárum antiquárum: cito anticipent nos misericórdiæ tuæ, quia páuperes facti sumus nimis. *(Here genuflect)* ✠ *Psalm 78. 8, 9* Ádjuva nos, Deus salutáris noster: et propter glóriam nóminis tui, Dómine, libera nos: et propítius esto peccáteis nostris, propter nomen tuum.

GOSPEL *St. John 5. 1-15*

In illo témpore: Erat dies festus Judæórum, et

among the sheep who hear His voice. Through the same our Lord.

Thus saith the Lord God: The soul that sinneth, the same shall die: the son shall not bear the iniquity of the father, and the father shall not bear the iniquity of the son: the justice of the just shall be upon him, and the wickedness of the wicked shall be upon him. But if the wicked do penance for all his sins which he hath committed, and keep all my commandments, and do judgment and justice: living he shall live, and shall not die. I will not remember all his iniquities that he hath done: in his justice, which he hath wrought, he shall live. Is it My will that a sinner should die, saith the Lord God, and not that he should be converted from his ways, and live? But if the just man turn himself away from his justice, and do iniquity according to all the abominations which the wicked man useth to work, shall he live? All his justices which he hath done shall not be remembered: in the prevarication by which he hath prevaricated, and in his sin which he hath committed, in them he shall die. And you have said: The way of the Lord is not right. Hear ye, therefore, O house of Israel: Is it my way that is not right, and are not rather your ways perverse? For when the just turneth himself away from his justice and committeth iniquity, he shall die therein: in the injustice that he hath wrought he shall die. And when the wicked turneth himself away from his wickedness, which he hath wrought, and doeth judgment and justice: he shall save his soul alive. Because he considereth and turneth away himself from all his iniquities which he hath wrought, he shall surely live, and not die, saith the Lord almighty.

Save Thy servant, O my God, that trusteth in Thee. ✠ Give ear, O Lord, to my prayer.

O Lord, repay us not according to the sins we have committed, nor according to our iniquities. ✠ Psalm 78. 8, 9 O Lord, remember not our former iniquities, let Thy mercies speedily prevent us; for we are become exceeding poor. (Here genuflect) ✠ Help us, O God, our Savior: and for the glory of Thy Name, O Lord, deliver us: and forgive us our sins for Thy Name's sake.

At that time there was a festival day of the Jews, and Jesus

ascéndit Jesus Jerosólymam. Est autem Jerosólymis Probática piscína, quæ cognominátur hebráice Bethsáida, quinque pórticus habens. In his jacébat multitúdo magna languéntium, cæcórú, claudórum, aridórum exspectántium aquæ motum. Ángelus autem Dómini descendébat secúndum tempus in piscinam, et movebátur aqua. Et qui prior descendisset in piscinam post motiónem aquæ, sanus fiebat a quacúmque detinebátur infirmitate. Erat autem quidam homo ibi, trigínta et octo annos habens in infirmitate sua. Hunc cum vidisset Jesus jacéntem, et cognovisset quia jam multum tempus habéret, dicit ei: Vis sanus fieri? Respóndit ei lánguidus: Dómine, hóminem non hábeo, ut cum turbáta fúerit aqua, mittat me in piscinam: dum vénio enim ego, álius ante me descendit. Dicit ei Jesus: Surge, tolle grabátum tuum, et ámbula. Et statim sanus factus est homo ille: et sústulit grabátum suum, et ambulábat. Erat autem sábbatum in die illo. Dicébat ergo Judæi illi qui sanátus fúerat: Sábbatum est, non licet tibi tollere grabátum tuum. Respóndit eis: Qui me sanum fecit, ille mihi dixit: Tolle grabátum tuum, et ámbula. Interrogavérunt ergo eum: Quis est ille homo, qui dixit tibi: Tolle grabátum tuum, et ámbula? Is autem, qui sanus fúerat effectus, nesciébat quis esset. Jesus enim declinávit a turba constitúta in loco. Póstea invénit eum Jesus in templo, et dixit illi: Ecce sanus factus es: jam noli peccáre, ne detérius tibi áliquíd contingat. Ábiit ille homo, et nuntiávit Judæis, quia Jesus esset, qui fecit eum sanum.

OFFERTORY ANTIPHON *Psalm 102. 2, 5*

Bénedic, ánima mea, Dómino, et noli oblivisci omnes retributiónes ejus: et renovábitur, sicut áquilæ, juvéntus tua.

OFFERTORY HYMN ATTÉNDE DÓMINE

Handout

SECRETS

Súscipe, quæsumus, Dómine, múnera nostris oblata servitiis: et tua propítius dona sanctífica. Per Dóminum.

Réspice, Dómine, immaculátam hóstiam, quam tibi offérimus: et præsta; ut, méritis beáti Pontificis et Confessóris tui Cyrilli, eam mundo corde suscipere studeámus. Per Dóminum.

PREFACE FOR LENT

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos

went up to Jerusalem. Now there is at Jerusalem a pond called Probatica, which in Hebrew is named Bethsaida, having five porches. In these lay a great multitude of sick, of blind, of lame, of withered, waiting for the moving of the water. And an Angel of the Lord descended at certain times into the pond, and the water was moved. And he that went down first into the pond after the motion of the water, was made whole of whatsoever infirmity he lay under. And there was a certain man there that had been eight and thirty years under his infirmity. Him when Jesus had seen lying, and knew that he had been now a long time, He saith to him: Wilt thou be made whole? The infirm man answered Him: Sir, I have no man, when the water is troubled, to put me into the pond: for whilst I am coming, another goeth down before me. Jesus saith to him: Arise, take up thy bed, and walk. And immediately the man was made whole: and he took up his bed, and walked. And it was the Sabbath that day. The Jews therefore said to him that was healed: It is the Sabbath; it is not lawful for thee to take up thy bed. He answered them: He that made me whole, He said to me, Take up thy bed, and walk. They asked him therefore: Who is that man who said to thee, Take up thy bed, and walk? But he who was healed knew not who it was. For Jesus went aside from the multitude standing in the place. Afterwards Jesus findeth him in the temple, and saith to him: Behold thou art made whole: sin no more, lest some worse thing happen to thee. The man went his way, and told the Jews that it was Jesus who had made him whole.

Bless the Lord, O my soul, and never forget all He hath done for thee: and thy youth shall be renewed like the eagle's.

We beseech Thee, O Lord, receive the offerings of our service: and mercifully hallow Thy gifts. Through our Lord.

Have regard, O Lord, to the spotless victim which we offer up to Thee: and grant that by the merits of blessed Cyril, Thy Bishop and Confessor, we may seek to receive it with pure hearts. Through our Lord.

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we